



**EUROOPA LIIDU
NÕUKOGU**

**Brüssel, 14. veebruar 2012 (15.02)
(OR. en)**

6468/12

**Institutsioonidevaheline dokument:
2012/0009 (NLE)**

**EEE 8
TRANS 43
CH 6
MI 93
AELE 8
N 3
ISL 3
FL 6**

ETTEPANEK

Saatja:	Euroopa Komisjon
Kuupäev:	13. veebruar 2012
Komisjoni dok nr:	COM(2012) 43 final
Teema:	Ettepanek: nõukogu otsus seisukoha kohta, mille Euroopa Liit võtab EMP ühiskomitees seoses XIII lisa (Transport) muutmisega

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele komisjoni ettepanek, mis on esitatud direktor
Jordi AYET PUIGARNAU kaaskirjaga Euroopa Liidu Nõukogu peasekretärile
Uwe CORSEPIUSELE.

Lisatud: COM(2012) 43 final



EUROOPA KOMISJON

Brüssel, 10.2.2012
COM(2012) 43 final

2012/0009 (NLE)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

**seisukoha kohta, mille Euroopa Liit võtab EMP ühiskomitees
seoses XIII lisa (Transport) muutmisega**

SELETUSKIRI

1. ETTEPANEKU TAUST

Siseturu nõutava õiguskindluse ja ühtsuse tagamiseks peab EMP Ühiskomitee pärast asjaomaste ELi õigusaktide vastuvõtmist integreerima need võimalikult kiiresti Euroopa Majanduspiirkonna lepingusse.

2. HUVITATUD ISIKUTEGA KONSULTEERIMISE JA MÕJU HINDAMISE TULEMUSED

EMP ühiskomitee otsuse eelnõu (lisatud nõukogu otsuse ettepanekule) eesmärk on muuta XIII lisa (Transport), lisades sellesse uued ELi õigusaktid. See hõlmab järgmist:

- (a) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1071/2009, 21. oktoober 2009, millega kehtestatakse ühiseeskirjad autoveo-ettevõtja tegevusalal tegutsemise tingimuste kohta,
- (b) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1072/2009, 21. oktoober 2009, rahvusvahelisele autoveoturule juurdepääsu käsitlevate ühiseeskirjade kohta, ning
- (c) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1073/2009, 21. oktoober 2009, rahvusvahelisele bussiteenuste turule juurdepääsu käsitlevate ühiseeskirjade kohta,

mis tuleb lepingusse inkorporeerida.

Nimetatud õigusaktide rakendamiseks tehakse ettepanek teatavate muudatuste kohta, mis hõlmavad näiteks tunnistuste ja tegevuslubade vastastikust tunnustamist, ning näidisvormid on lisatud EMP ühiskomitee otsuse eelnõule.

3. ETTEPANEKU ÕIGUSLIK KÜLG

EMP lepingu rakendamise korda käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 2894/94 artikli 1 lõikega 3 on ette nähtud, et nõukogu kehtestab komisjoni ettepanekul seisukoha, mis tuleb ELi nimel selliste otsuste suhtes võtta.

Komisjon esitab nõukogule EMP ühiskomitee otsuse eelnõu, et nõukogu kiidaks selle heaks kui ELi seisukoha. Komisjon loodab, et ta saab ELi seisukoha EMP ühiskomitees esitada esimesel võimalusel.

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

**seisukoha kohta, mille Euroopa Liit võtab EMP ühiskomitees
seoses XIII lisa (Transport) muutmisega**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 91 lõiget 1 ja artikli 218 lõiget 9,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Majanduspiirkonna lepingu (edaspidi „EMP leping”) XIII lisa sisaldab transporti käsitlevaid erisätteid ja -korda.
- (2) Lepingusse tuleb inkorporeerida Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määrus (EÜ) nr 1071/2009,¹ millega kehtestatakse ühiseeskirjad autoveo-ettevõtja tegevusalal tegutsemise tingimuste kohta ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 96/26/EÜ.
- (3) Lepingusse tuleb inkorporeerida Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määrus (EÜ) nr 1072/2009² rahvusvahelisele autoveoturule juurdepääsu käsitlevate ühiseeskirjade kohta.
- (4) Lepingusse tuleb inkorporeerida Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määrus (EÜ) nr 1073/2009³ rahvusvahelisele bussiteenuste turule juurdepääsu käsitlevate ühiseeskirjade kohta ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 561/2006.
- (5) Määrusega (EÜ) nr 1071/2009 tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 96/26/EÜ,⁴ mis on lepingusse inkorporeeritud ning mille kohaldamist tuleb jätkata 4. detsembrini 2011, mil jõustub määrus (EÜ) nr 1071/2009, ja mis tuleb seejärel lepingust välja jätta.
- (6) Määrusega (EÜ) nr 1072/2009 tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrused (EMÜ) nr 881/92⁵ ja 3118/93⁶ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2006/94/EÜ,⁷

¹ ELT L 300, 14.11.2009, lk 51.

² ELT L 300, 14.11.2009, lk 72.

³ ELT L 300, 14.11.2009, lk 88.

⁴ EÜT L 124, 23.5.1996, lk 1.

⁵ EÜT L 95, 9.4.1992, lk 1.

⁶ EÜT L 279, 12.11.1993, lk 1.

mis on lepingusse inkorporeeritud ning mille kohaldamist tuleb jätkata 4. detsembrini 2011, mil jõustub määrus (EÜ) nr 1072/2009, ja mis tuleb seejärel lepingust välja jätta.

- (7) Määrusega (EÜ) nr 1073/2009 tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrused (EMÜ) nr 684/92⁸ ja (EÜ) 12/98,⁹ mis on lepingusse inkorporeeritud ning mille kohaldamist tuleb jätkata 4. detsembrini 2011, mil jõustub määrus (EÜ) nr 1073/2009, ja mis tuleb seejärel lepingust välja jätta.
- (8) Seetõttu tuleks EMP lepingu XIII lisa vastavalt muuta.
- (9) EMP ühiskomitees võetav liidu seisukoht peaks tuginema lisatud otsuse eelnõule,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Seisukoht, mille EL võtab EMP Ühiskomitees seoses EMP lepingu XIII lisa muutmise ettepanekuga, põhineb käesolevale otsusele lisatud EMP ühiskomitee otsuse eelnõul.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel,

*Nõukogu nimel
eesistuja*

⁷ ELT L 374, 27.12.2006, lk 5.

⁸ EÜT L 74, 20.3.1992, lk 1.

⁹ EÜT L 4, 8.1.1998, lk 10.

LISA

Eelnõu:

EMP ÜHISKOMITEE OTSUS nr

(kuupäev),

millega muudetakse EMP lepingu XIII lisa (Transport)

EMP ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, mida on muudetud Euroopa Majanduspiirkonna lepingut kohandava protokolliga, edaspidi „leping”, eriti selle artiklit 98,

ning arvestades järgmist:

- (10) Lepingu XIII lisa on muudetud EMP ühiskomitee [kuupäev] otsusega nr .../...¹.
- (11) Lepingusse tuleb inkorporeerida Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määrus (EÜ) nr 1071/2009, millega kehtestatakse ühiseeskirjad autoveo-ettevõtja tegevusalal tegutsemise tingimuste kohta ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 96/26/EÜ².
- (12) Lepingusse tuleb inkorporeerida Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määrus (EÜ) nr 1072/2009 rahvusvahelisele autoveoturule juurdepääsu käsitlevate ühiseeskirjade kohta (uuesti sõnastatud)³.
- (13) Lepingusse tuleb inkorporeerida Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määrus (EÜ) nr 1073/2009 rahvusvahelisele bussiteenuste turule juurdepääsu käsitlevate ühiseeskirjade kohta ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 561/2006⁴.
- (14) Määrusega (EÜ) nr 1071/2009 tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 92/26/EÜ,⁵ mis on lepingusse inkorporeeritud ning mille kohaldamist tuleb jätkata kuni 4. detsembrini 2011, mil jõustub määrus (EÜ) nr 1071/2009, ja mis tuleb seejärel lepingust välja jätta.
- (15) Määrusega (EÜ) nr 1072/2009 tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrused (EMÜ) nr 881/92⁶ ja 3118/93⁷ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2006/94/EÜ,⁸ mis on lepingusse inkorporeeritud ning mille kohaldamist tuleb jätkata kuni 4.

¹

...

² ELT L 300, 14.11.2009, lk 51.

³ ELT L 300, 14.11.2009, lk 72.

⁴ ELT L 300, 14.11.2009, lk 88.

⁵ EÜT L 124, 23.5.1996, lk 1.

⁶ EÜT L 95, 9.4.1992, lk 1.

⁷ EÜT L 279, 12.11.1993, lk 1.

⁸ ELT L 374, 27.12.2006, lk 5.

detsembrini 2011, mil jõustub määrus (EÜ) nr 1072/2009, ja mis tuleb seejärel lepingust välja jätta.

- (16) Määrusega (EÜ) nr 1073/2009 tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrused (EMÜ) nr 684/92⁹ ja (EÜ) 12/98,¹⁰ mis on lepingusse inkorporeeritud ning mille kohaldamist tuleb jätkata kuni 4. detsembrini 2011, mil jõustub määrus (EÜ) nr 1073/2009, ja mis tuleb seejärel lepingust välja jätta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Lepingu XIII lisa muudetakse järgmiselt:

1. Punkti 19 (nõukogu direktiiv 96/26/EÜ) järele lisatakse järgmine punkt:

„19a. **32009 R 1071**: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1071/2009, 21. oktoober 2009, millega kehtestatakse ühiseeskirjad autoveo-ettevõtja tegevusalal tegutsemise tingimuste kohta ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 96/26/EÜ (ELT L 300, 14.11.2009, lk 51).

Käesolevas lepingus loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

- a) EFTA riikide puhul asendatakse artikli 7 lõikes 1 sõnad „nende riikide vääringutes, kes ei osale majandus- ja rahaliidu kolmandas etapis” sõnadega ”EFTA riikide vääringutes” ning sõnad „avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*” asendatakse sõnadega „avaldatakse ametlikult igas EFTA riigis”.
- b) EFTA riigid tunnustavad kõiki ELi liikmesriikides määruse artikli 21 kohaselt välja antud tunnistusi. Tunnustamiseks asendatakse määruse III lisas sätestatud tunnistust käsitlevates sätetes viide „liikmesriik (liikmesriigid)” viitega „ELi liikmesriik (liikmesriigid), Island, Liechtenstein ja Norra”.
- c) Euroopa Liit ja ELi liikmesriigid tunnustavad Islandi, Liechtensteini ja Norra välja antud tunnistusi kooskõlas määrusega, mida on kohandatud vastavalt käesoleva lisa 7. liitele.
- d) Islandi, Liechtensteini ja Norra välja antud tunnistus vastab käesoleva lisa 7. liites kehtestatud näidisele.
- e) I lisas asendatakse viide nõukogu otsusele 85/368/EMÜ viitega 23. aprilli 2008. aasta soovitusel 2008/C 111/01 Euroopa kvalifikatsiooniraamistiku loomise kohta elukestva õppe valdkonnas.”

⁹ EÜT L 74, 20.3.1992, lk 1.

¹⁰ EÜT L 4, 8.1.1998, lk 10.

2. Punkti 24e (Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 561/2006) lisatakse järgmine tekst:

„, muudetud järgmise õigusaktiga:

- **32009 R 1073**: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1073/2009, 21. oktoober 2009 (ELT L 300, 14.11.2009, lk 88).

Käesolevas lepingus loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

Artikli 8 lõiku 6a kohaldatakse juhtide suhtes, kes osutavad Islandi territooriumil bussidega üksikut sõitjate juhuveo teenust.”

3. Punkti 25 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2006/94/EÜ) järele lisatakse järgmine punkt:

„25a. **32009 R 1072**: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1072/2009, 21. oktoober 2009, rahvusvahelisele autoveoturule juurdepääsu käsitlevate ühiseeskirjade kohta (uuesti sõnastatud) (ELT L 300, 14.11.2009, lk 72).

Nõukogu määrust (EMÜ) nr 3118/93 käsitlevaid 25. aprilli 2005. aasta ühinemisakti või 25. aprilli 2005. aasta ühinemisprotokolli lisades Bulgaaria (VI lisa, 5. peatükk, punkt 1) ja Rumeenia (VII lisa, 6. peatükk, punkt 1) suhtes kehtestatud üleminekumeetmeid kohaldatakse *mutatis mutandis*.

Võttes arvesse eelmises lõigus osutatud üleminekumeetmetega seotud kaitsemehhanisme, kohaldatakse PROTOKOLLI nr 44 EUROOPA MAJANDUSPIIRKONNA LAIENEMISEST TULENEVATE KAITSEMEHHAANISMIDE KOHTA.

Käesolevas lepingus loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

- a) artikli 1 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„Juhul kui vedu tehakse lepinguosalisest riigist kolmandasse riiki või vastupidi, ei kohaldata käesolevat määrust teekonna selle osa suhtes, mis tehakse selle lepinguosalise territooriumil, kus toimub peale- või mahalaadimine, kui lepinguosalised ei ole kokku leppinud teisiti.”

- b) artikli 1 lõige 3 asendatakse järgmisega:

„Käesolev määrus ei mõjuta lõikes 2 viidatud EFTA riigist kolmandasse riiki tehtavaid vedusid käsitlevaid sätteid, mis sisalduvad EFTA riigi ja kolmanda riigi vahel sõlmitud kahepoolsetes kokkulepetes ja mis kahepoolsete lubade või liberaliseerimise korra alusel lubavad lepinguosalises riigis peale laadida või maha laadida sellistel veoettevõtjatel, kelle asukoht on mõnes teises lepinguosalises riigis, eeldusel et ühenduse veoettevõtjate ja EFTA riigi veoettevõtjate vahel järgitakse mittediskrimineerimise põhimõtet.”

- c) Artikli 1 lõikeid 5 ja 6 kohaldatakse ainult omal kulul toimuva transpordi suhtes.

- d) EFTA riigid tunnustavad ühenduse tegevuslubasid ja juhitunnistusi, mille on välja andnud ELi liikmesriigid kooskõlas selle määrusega. Tunnustamiseks asendatakse käesoleva määruse II lisas sätestatud ühenduse tegevusloa ja käesoleva määruse III lisas sätestatud juhitunnistuse üldsätetes viited „ühendusele” sõnadega „ühendus ning Island, Liechtenstein ja Norra” ja viited „liikmesriikidele” asendatakse sõnadega „ELi liikmesriik(riigid) ja (või) Island, Liechtenstein ja Norra.”
- e) Ühendus ja ELi liikmesriigid tunnustavad EFTA riigi poolt käesoleva määruse kohaselt välja antud tegevuslubasid ja juhitunnistusi, mis on kohandatud vastavalt käesoleva lisa 2. liite II ja III lisa osale b.
- f) EFTA riikide poolt väljaantavad tegevusload ja juhitunnistused vastavad käesoleva lisa 2. liites ettenähtud näidistele.
- g) Artikli 5 lõike 1 punktis b ning lõikes 2 ei kohaldata sõnu „nõukogu 25. novembri 2003. aasta direktiivi 2003/109/EÜ (pikaajalistest elanikest kolmandate riikide kodanike staatuse kohta) tähenduses” ja „direktiivi 2003/109/EÜ tähenduses”.
- h) artikli 9 lõike 1 punkt e asendatakse järgmisega:

„veoteenuste käibemaks või kumuleeruv käibemaks.”

- i) Artiklis 10 osutatud olukordades:
 - asendatakse EFTA riikide puhul sõna „komisjon” sõnadega „EFTA järelevalveamet” ning sõna „nõukogu” sõnadega „EFTA riikide alaline komitee”;
 - kui komisjon saab ELi liikmesriigilt või EFTA järelevalveasutus Islandilt, Liechtensteinilt või Norralt taotluse kaitsemeetmete võtmiseks, teatatakse sellest viivitamata EMP ühiskomiteele ja esitatakse kogu vajalik teave.

Osalisriigi taotlusel toimuvad EMP ühiskomitees konsultatsioonid. Taotluse konsultatsioonide pidamiseks võib esitada ka kaitsemeetmete pikendamise korral.

Kui Euroopa Komisjon või EFTA järelevalveamet on teinud otsuse, teatab ta viivitamatult võetud meetmetest EFTA ühiskomiteele.

Kui mõni asjaomane osalisriik leiab, et kaitsemeetmed rikuksid osalisriikide õiguste ja kohustuste vahelist tasakaalu, kohaldatakse *mutatis mutandis* lepingu artiklit 114.”

4. Punkti 32 (nõukogu määrus (EMÜ) nr 684/92) järele lisatakse järgmine punkt:

„32a. **32009 R 1073**: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1073/2009, 21. oktoober 2009, rahvusvahelisele bussiteenuste turule juurdepääsu käsitlevate ühiseeskirjade kohta ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 561/2006 (ELT L 300, 14.11.2009, lk 88).

Käesolevas lepingus loetakse selle määruse sätteid järgmises kohanduses:

a) artikli 1 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„Juhul kui vedu tehakse lepinguosalisest riigist kolmandasse riiki või vastupidi, ei kohaldata käesolevat määrust teekonna selle osa suhtes, mis tehakse selle lepinguosalise territooriumil, kus reisijaid peale võetakse või maha pannakse, kui lepinguosalisel ei ole kokku leppinud teisiti.”

b) Artikli 1 lõiget 3 ei kohaldata.

c) EFTA riigid tunnustavad ühenduse tegevuslubasid, mille on välja andnud ELi liikmesriigid kooskõlas määrusega. Tunnustamiseks asendatakse määruse lisas sätestatud ühenduse tegevusluba käsitlevates sätetes viide „liikmesriik (liikmesriigid)” viitega „ELi liikmesriik (liikmesriigid), Island, Liechtenstein ja/või Norra.”

d) Ühendus ja ELi liikmesriigid tunnustavad kooskõlas määrusega, mida on kohandatud vastavalt käesoleva lisa 4. liitele, Islandi, Liechtensteini ja Norra välja antud tegevuslube.

e) Islandi, Liechtensteini ja Norra väljaantavad tegevusload vastavad käesoleva lisa 4. liites kehtestatud näidisele.”

f) artikli 16 lõike 1 punkt e asendatakse järgmisega:

„veoteenuste käibemaks või kumuleeruv käibemaks.”

5. Punktide 19 (nõukogu direktiiv 96/26/EÜ), 25 (Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2006/94/EÜ), 26a (nõukogu määrus (EMÜ) nr 881/92), 26c (nõukogu määrus (EMÜ) 3118/93), 32 (nõukogu määrus (EMÜ) nr 684/92) ning 33b (nõukogu määrus (EÜ) nr 12/98) tekst jäetakse lepingust välja alates 4. detsembrist 2011.

Artikkel 2

Lepingu XIII lisa 2., 4. ja 7. liidet muudetakse vastavalt käesoleva otsuse lisale.

Artikkel 3

Määruste (EÜ) nr 1071/2009, 1072/2009 ja 1073/2009 islandi- ja norrakeelne tekst, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP kaasandes, on autentsed.

Artikkel 4

Käesolev otsus jõustub [...], tingimusel et EMP ühiskomiteele on esitatud kõik lepingu artikli 103 lõike 1 kohased teated*.

* [Põhiseadusest tulenevaid nõudeid ei ole nimetatud.] [Põhiseadusest tulenevad nõuded on nimetatud.]

Artikkel 5

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* EMP osas ja selle EMP kaasandes.

Brüssel,

EMP ühiskomitee nimel

eesistuja

EMP ühiskomitee

sekretärid

LISA

EMP ühiskomitee otsusele nr

Lepingu XIII lisa 2., 4. ja 7. liidet muudetakse järgmiselt:

1. Lepingu XIII lisa 2. liide asendatakse järgmise tekstiga:

„2. LIIDE

**EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUSE (EÜ) nr 1072/2009 LISADES
SÄTESTATUD DOKUMENDID, MIDA ON KOHANDATUD EMP LEPINGU
KOHALDAMISEKS**

(vt lepingu XIII lisa punkti 25 kohandust f)

II LISA

EUROOPA MAJANDUSPIIRKOND

a)

(Pantone helesinist värvi tselluloospaber, suurusega DIN A4 (100g/m² või rohkem))

(Tegevusloa esimene lehekülg)

(Tekst koostatakse tegevusluba väljaandva EFTA riigi ametlikus keeles või ühes selle ametlikest keeltest)

Tegevusluba väljaandva riigi¹
eraldustähis

Pädeva asutuse või organi nimi

TEGEVUSLUBA nr ...

(või)

TÕESTATUD KOOPIA nr ...

veoste rahvusvaheliseks autoveoks rendi või tasu eest

Käesolev tegevusluba annab õiguse².....
.....
.....

tegeleda ühenduse ning Islandi, Liechtensteini ja Norra³ territooriumil tehtavate vedude või vedude osade puhul rendi või tasu eest veoste rahvusvahelise autoveoga mis tahes marsruudil, nagu on ette nähtud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määrusega (EÜ) nr 1072/2009 (rahvusvahelisele autoveoturule juurdepääsu käsitlevate ühiseeskirjade kohta), mida on kohaldatud Euroopa Majanduspiirkonnalepingu (edaspidi „EMP leping“) kohaldamiseks ja vastavalt käesoleva tegevusloa üldsätetele.

Erimärkused:	
.....	
Käesolev tegevusluba kehtib alates	kuni.....
Välja antud (koht),	(kuupäev).....
..... ⁴	

1 Eraldustähised on järgmised: IS (Island), FL (Liechtenstein) ja N (Norra).

2 Vedaja nimi või ärinimi ja täielik aadress.

3 Edaspidi „EFTA riigid“.

4 Loa välja andnud pädeva asutuse või organi allkiri ja tempel.

b)

(Tegevusloa teine lehekülg)

(Tekst koostatakse tegevusluba väljaandva EFTA riigi ametlikus keeles või ühes selle ametlikest keeltest)

ÜLDSÄTTED

Käesolev tegevusluba on välja antud vastavalt määrusele (EÜ) nr 1072/2009, mida on kohandatud EMP lepingu kohaldamiseks.

Tegevusluba annab omanikule õiguse tegelda ühenduse ja EFTA riikide territooriumil tehtavate vedude või vedude osade puhul rendi või tasu eest veoste rahvusvahelise autoveoga mis tahes marsruudil ja vajaduse korral vastavalt käesoleva loa tingimustele:

- kui reisi lähte- ja sihtkoht on kahes erinevas riigis, mis on kas ELi liikmesriik või EFTA riik, olenemata sellest, kas vedu toimub ühe või mitme ELi liikmesriigi või EFTA riigi või kolmanda riigi territooriumi kaudu;
- ELi liikmesriigist või EFTA riigist kolmandasse riiki või vastupidi, olenemata sellest, kas vedu toimub ühe või mitme ELi liikmesriigi või EFTA riigi või kolmanda riigi territooriumi kaudu;
- kolmandate riikide vahel, kui vedu toimub ühe või mitme ELi liikmesriigi või EFTA riigi territooriumi kaudu,

ja sellise veoga seotud tühisõit.

Juhul kui vedu tehakse ELi liikmesriigist või EFTA riigist kolmandasse riiki või vastupidi, ei kehti käesolev tegevusluba vedude osade suhtes, mis tehakse ELi liikmesriigis või EFTA riigis, kus toimub peale- või mahalaadimine.

Tegevusluba on isiklik ja omanik ei või seda üle anda.

Tegevusloa välja andnud EFTA riigi pädev asutus võib selle kehtetuks tunnistada, eelkõige juhul, kui selle omanik:

- ei ole täitnud kõiki tegevusloa kasutamise tingimusi,
- esitas tegevusloa andmiseks või uuendamiseks vajalike andmete hulgas ebaõiget teavet.

Veoteetvõtja säilitab tegevusloa originaali.

Tegevusloa kinnitatud ära kirja hoitakse sõidukis¹. Ühendatud autorongi puhul peab tegevusluba kuuluma mootorsõiduki juurde. Tegevusluba kehtib ühendatud autorongi suhtes ka juhul, kui haagis või poolhaagis ei ole registreeritud või tegevusloa omaniku nimel liiklusesse lubatud või kui see on registreeritud või lubatud liiklusesse mõnes ELi liikmesriigis või mõnes muus EFTA riigis.

Kontrollima volitatud kontrollametniku nõudmisel tuleb tegevusluba talle esitada.

Tegevusloa omanik peab iga ELi liikmesriigi ja EFTA riigi territooriumil järgima selles riigis kehtivaid õigusnorme, eelkõige neid, mis käsitlevad veondust ja liiklust.

¹

„Sõiduk” – EFTA riigis registreeritud mootorsõiduk või ühendatud autorong, millest vähemalt mootorsõiduk on EFTA riigis registreeritud, ja mida kasutatakse eranditult veoste veoks.

III LISA

EUROOPA MAJANDUSPIIRKOND

a)

(Pantone roosa paber – suurus DIN A4; tselluloospaber (100g/m² või rohkem)

(Juhitunnistuse esimene leht)

(Tekst koostatakse juhitud juhitud väljastava EFTA riigi ametlikus keeles või ühes selle ametlikest keeltest)

Juhitud juhitud väljastava
liikmesriigi eraldustähis¹

Pädeva asutuse või organi nimi

JUHITUNNISTUS NR ...

veoste autoveoks rendi või tasu eest ühenduse või Islandi, Liechtensteini või Norra tegevusloa alusel²

(Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määrus (EÜ) nr 1072/2009 rahvusvahelisele autoveoturule juurdepääsu käsitlevate ühiseeskirjade kohta)

Käesolev juhitud juhitud tõendab, et dokumentide alusel, mille on esitanud:

.....
.....³

On järgmine juht:

Nimi ja eesnimi.....	
Sünniaeg ja -koht	Kodakondsus
Isikut tõendava dokumendi liik ja number	
Väljastamise aeg.....	Väljastamise koht
Juhiloa number	
Väljastamise aeg.....	Väljastamise koht
Sotsiaalkindlustuse number	

On tööle võetud vastavalt õigus- ja haldusnormidele ning vajaduse korral kollektiivlepingutele kooskõlas selles EFTA riigis kohaldatavate eeskirjadega, mis käsitlevad selles EFTA riigis autoveodudega tegelevate juhtide tööhõivet ja kutseõpet:

.....⁴

Erimärkused

Käesolev juhitud juhitud kehtib alates.....	kuni.....
Välja antud (koht).....	(kuupäev).....

¹ Eraldustähised on järgmised: IS (Island), FL (Liechtenstein) ja N (Norra).

² Edaspidi „EFTA riigid”.

³ Vedaja nimi või ärinimi ja täielik aadress.

⁴ Vedaja asukohariik.

.....5

5

Loa välja andnud pädeva asutuse või organi allkiri ja tempel.

b)

(Juhitunnistuse teine lehekülg)

(Tekst koostatakse juhitunnistust väljaandva EFTA riigi ametlikus keeles või ühes selle ametlikest keeltest)

ÜLDSÄTTED

Käesolev juhitunnistus on välja antud vastavalt määrusele (EÜ) nr 1072/2009, mida on kohandatud EMP lepingu kohaldamiseks.

See tõendab, et selles osutatud juht on tööle võetud vastavalt õigus- ja haldusnormidele ning vajaduse korral kollektiivlepingutele kooskõlas juhitunnistusel nimetatud EFTA riigis kohaldatavate eeskirjadega, mis käsitlevad asjaomases EFTA riigis autovedudega tegelevate juhtide tööhõivet ja kutseõpet.

Juhitunnistus kuulub vedajale, kes annab selle juhitunnistuses nimetatud juhi kasutusse, kui see juht juhib kõnealusele vedajale antud ühenduse või EFTA riigi tegevusluba kasutavat sõidukit¹. Juhitunnistus ei ole üleantav. Juhitunnistus kehtib üksnes seni, kuni tingimusi, mille alusel see välja anti, jätkuvalt täidetakse ning vedaja peab selle viivitamata tagastama selle väljaandnud asutusele, kui kõnealuseid tingimusi enam ei täideta.

Juhitunnistuse välja andnud EFTA riigi pädev asutus võib selle kehtetuks tunnistada, eelkõige juhul, kui selle omanik:

- ei ole täitnud kõiki juhitunnistuse kasutamise tingimusi;
- esitas juhitunnistuse väljaandmiseks või uuendamiseks vajalike andmete hulgas ebaõiget teavet.

Juhitunnistuse kinnitatud ära kiri peab olema vedaja valduses.

Juhitunnistuse originaal peab olema sõidukis ning juht peab selle volitatud kontrollametniku nõudmisel talle esitama.

¹

„Sõiduk” – EFTA riigis registreeritud mootorsõiduk või ühendatud autorong, millest vähemalt mootorsõiduk on registreeritud.

2. Lepingu XIII lisa 4. liide asendatakse järgmise tekstiga:

„4. LIIDE

**EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUSE (EÜ) nr 1073/2009 LISADES
SÄTESTATUD DOKUMENDID, MIDA ON KOHANDATUD EMP LEPINGU
KOHALDAMISEKS**

(vt lepingu XIII lisa punkti 32 kohandust e)

II LISA

EUROOPA MAJANDUSPIIRKOND

a)

(Pantone helesinist värvi tselluloospaber, suurusega DIN A4 (100g/m² või rohkem))

(Tegevusloa esimene leht)

(Tekst tegevusluba väljaandva EFTA riigi ametlikus keeles (ametlikes keeltes) või ühes ametlikest keeltest)

Tegevusluba väljaandva
liikmesriigi eraldustähis¹

Pädeva asutuse või organi nimi

TEGEVUSLUBA nr ...

(või)

TÕESTATUD KOOPIA nr ...

rendi või tasu eest bussidega toimuva rahvusvahelise sõitjateveo jaoks

Käesoleva tegevusloa valdajal²
.....
.....

on luba teha ühenduse ning Islandi, Liechtensteini ja Norra³ territooriumil rendi või tasu eest bussidega toimuvat rahvusvahelist sõitjatevedu vastavalt tingimustele, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määruses (EÜ) nr 1073/2009 (rahvusvahelisele bussiteenuste turule juurdepääsu käsitlevate ühiseeskirjade kohta), mida on kohandatud Euroopa Majanduspiirkonnalepingu (edaspidi „EMP leping“) kohaldamiseks, ja kooskõlas käesoleva tegevusloa üldsätetega.

Märkused:.....	
.....	
Käesolev tegevusluba kehtib alates	kuni.....
Välja antud (koht).....	(kuupäev).....
..... ⁴	

1 Eraldustähised on järgmised: IS (Island), FL (Liechtenstein) ja N (Norra).
2 Vedaja nimi või ärinimi ja täielik aadress.
3 Edaspidi „EFTA riigid“.
4 Tegevusluba väljaandva pädeva asutuse või organi allkiri ja tempel.

b)

(Tegevusloa teine lehekülg)

(Tekst tegevusluba väljaandva EFTA riigi ametlikus keeles (ametlikes keeltes) või ühes ametlikest keeltest)

ÜLDSÄTTED

1. Käesolev tegevusluba on välja antud vastavalt määrusele (EÜ) nr 1073/2009, mida on kohandatud EMP lepingu kohaldamiseks.
2. Tegevusloa annavad välja pädevad asutused EFTA riigis, kus on registreeritud asukoht sellel rendi või tasu eest veoteenuseid pakkuval vedajal:
 - a) kellel on asukoha EFTA riigi luba tegeleda bussivedudega kas liinivedude, sealhulgas eriotstarbeliste liinivedude või juhuvedude vormis;
 - b) nad vastavad ühenduse eeskirjade kohaselt kehtestatud siseriikliku või rahvusvahelise reisijate autoveo-ettevõtjate tegevusalale lubamise tingimustele, mida on kohandatud EMP lepingu kohaldamiseks,
 - c) kes täidavad juhtidele ja sõidukitele kehtestatud standarditega seotud juriidilisi nõudeid.
3. Käesolev tegevusluba lubab teha rendi või tasu eest bussidega toimuvat rahvusvahelist sõitjatevedu kõigil ühenduse ja EFTA riikide territooriumil toimuvatel reisiühendustel:
 - a) kui reisi lähte- ja sihtkoht on kahes erinevas riigis, mis on kas ELi liikmesriik või EFTA riik, olenemata sellest, kas vedu toimub ühe või mitme ELi liikmesriigi või EFTA riigi või kolmanda riigi territooriumi kaudu;
 - b) kui väljumiskoht ja sihtkoht on samas ELi liikmesriigis või EFTA riigis, kuid sõitjate pealevõtt ja mahapanek toimub teises ELi liikmesriigis või EFTA riigis kolmandas riigis;
 - c) ELi liikmesriigist või EFTA riigist kolmandasse riiki ja vastupidi, olenemata sellest, kas toimub transiit läbi ühe või mitme ELi liikmesriigi või EFTA riigi kolmanda riigi;
 - d) kolmandate riikide vahel, kui vedu toimub läbi ühe või mitme ELi liikmesriigi või EFTA riigi territooriumi,ja tühivedusid seoses määruses (EÜ) nr 1073/2009 sätestatud tingimustele vastavate vedudega, mida on kohandatud EMP lepingu kohaldamiseks.

Juhul kui tegemist on veoga ELi liikmesriigist või EFTA riigist kolmandasse riiki või vastupidi, ei kehti käesolev tegevusluba vedude osade suhtes, mis tehakse ELi liikmesriigis või EFTA riigis, kus toimub peale- või mahalaadimine.
4. Käesolev tegevusluba on isiklik ja seda ei saa edasi anda.
5. Tegevusloa välja andnud EFTA riigi pädev asutus võib käesoleva tegevusloa tühistada eelkõige juhul, kui vedaja:
 - a) ei vasta enam määruse (EÜ) nr 1073/2009 artikli 3 lõikes 1 sätestatud tingimustele;
 - b) on esitanud tegelikkusele mittevastavaid andmeid, mida oli vaja tegevusloa väljaandmiseks või kehtivuse pikendamiseks;
 - c) on toime pannud mis tahes ELi liikmesriigis või EFTA riigis vastavalt EMP lepingule kohandatud autoveoalaste ühenduse õigusaktide raske rikkumise, eelkõige seoses sõidukite ja juhtide sõidu- ja puhkeaja eeskirjadega ja määruse (EÜ) nr 1073/2009 artikli 5 lõike 1 viiendas lõigus osutatud paralleelvedude või ajutiste vedude loata pakkumisega. Rikkumise toime pannud vedaja registrijärgse asukoha EFTA riigi pädevad asutused võivad muu hulgas kehtetuks tunnistada tegevusloa või tunnistada ajutiselt või alaliselt kehtetuks tegevusloa osad või kõik tõestatud koopiad.

Karistused määratakse vastavalt tegevusloa valdaja toimepandud rikkumise raskusastmele ja tegevusloa valdajale rahvusvaheliste veoteenuste jaoks antud tõestatud koopia te arvule.

6. Tegevusloa originaal peab jääma vedajale. Rahvusvahelisi vedusid tegevas sõidukis peab olema tegevusloa tõestatud koopia.
7. Tegevusluba tuleb esitada kontrolliva ametniku nõudmisel.
8. Tegevusloa valdaja peab iga ELi liikmesriigi või EFTA riigi territooriumil täitma selles riigis kehtivaid õigus- ja haldusnorme, eelkõige vedude ja liikluse osas.
9. „Liinivedu” – sõitjatevedu kindlate vaheaegade järel kindlaksmääratud marsruudil, kusjuures sõitjad võetakse peale ja pannakse maha varem kindlaks määratud peatustes, ja seda võivad kasutada kõik ja vajaduse korral võib sellega kaasnedes kohustuslik ettetellimine.

Liiniveo olemust ei mõjuta asjaolu, et selle tingimusi võib muuta.

Liinivedude jaoks on vaja luba.

„Eriotstarbelised liiniveod” – ainult teatavate sõitjaterühmade liiniveod, olenemata korraldajast, kust kõik muud sõitjad on välja arvatud ja mis toimuvad kindlate vaheaegade järel kindlaksmääratud marsruudil, kusjuures sõitjad võetakse peale ja pannakse maha varem kindlaks määratud peatustes.

Eriotstarbeliste liinivedude alla kuuluvad:

- a) töötajate vedu kodust tööle ja tagasi;
- b) õpilaste ja üliõpilaste vedu õppeasutusse ja tagasi.

Liiniveo olemust ei mõjuta asjaolu, et seda võib muuta vastavalt selle kasutajate vajadustele.

Eriotstarbelisteks liinivedudeks ei ole luba vaja, kui nende vedude kohta on korraldaja ja vedaja sõlminud lepingu.

Paralleelseteks või ajutisteks vedudeks, mis pakuvad teenust samale tarbijaskonnale kui olemasolevad liiniveod, on vaja luba.

„Juhuveod” – vedud, mis liinivedude, sealhulgas eriotstarbeliste liinivedude mõiste alla ei kuulu ja mille põhiline eripära on see, et veetakse kliendi või vedaja enda algatusel kokku pandud sõitjaterühmi. Paralleelseteks või ajutisteks vedudeks, mis on võrreldavad olemasolevate liinivedudega ja millega teenindatakse sama tarbijaskonda, on vaja määruse (EÜ) nr 1073/2009 III peatükis sätestatud korra kohast luba. Kõnealused vedud jäävad ikkagi juhuvedudeks, hoolimata sellest, et need toimuvad kindlate vaheaegade järel.

Juhuveodeks ei ole luba vaja.”

3. Lepingu XIII lisa 7. liide asendatakse järgmise tekstiga:

„7. LIIDE

**EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUSE (EÜ) nr 1071/2009 LISADES
OSUTATUD TUNNISTUS, MIDA ON KOHANDATUD EMP LEPINGU
KOHALDAMISEKS**

(vt lepingu XIII lisa punkti 19 kohandust d)

EUROOPA MAJANDUSPIIRKOND

(Tugev beež värviline paber – A4 formaadiga tselluloospaber 100 g/m² või rohkem)

(Tekst on tunnistust väljaandva EFTA riigi ametlikus keeles (ametlikes keeltes) või ühes ametlikest keeltest)

Asjaomase EFTA riigi eraldustähis¹

Volitatud asutuse või organi nimi²

KAUPADE/SÕITJATE AUTOVEO AMETIALASE PÄDEVUSE TUNNISTUS³

Nr

Käesolevaga kinnitab

et⁴

sündinud..... (koht).....

on sooritanud edukalt eksamid (aasta: ..., õppeperiood: ...),⁵ mis on korraldatud kaupade/sõitjate autoveo⁽³⁾ ametialase pädevuse tunnistuse saamiseks kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määrusega (EÜ) nr 1071/2009 (millega kehtestatakse ühiseeskirjad autoveo-ettevõtja tegevusalal tegutsemise tingimuste kohta),⁶ mida on kohandatud EMP lepingu kohaldamiseks.

Käesolev tunnistus on piisav tõend ametialase pädevuse kohta, millele on osutatud määruse (EÜ) nr 1071/2009 artiklis 21.

Välja antud (koht).....(kuupäev)⁷⁾

¹ Eraldustähised on järgmised: IS (Island), FL (Liechtenstein) ja N (Norra).

² Asutus või organ, mille EFTA riik on eelnevalt määranud tunnistuse väljaandmiseks.

³ Mittevajalik maha tõmmata.

⁴ Perekonnanimi ja eesnimi; sünnikoht ja -aeg.

⁵ Eksami täpne nimetus.

⁶ ELT L 300, 14.11.2009, lk 51.

⁷ Tunnistuse väljastanud volitatud asutuse või organi tempel ja allkiri.